PROGRAM

NOC kultury

PROGRAMME

ZAPRASZAMY CAŁĄ NOC
AVAILABLE ALL NIGHT LONG

19.00–2.00 | wstawa | Meksykańskie miasta na liście światowego dziedzictwa | Ambasada Meksyku w Polsce ogrodzenie Zamku Lubelskiego
exhibition | Mexican Cities on the World Heritage List | Embassy of Mexico in Poland | Lublin Castle – fence

19.00–2.00 | instalacja | LUBLINK – PO MIEŚCIE DO KŁĘBKA (RELACJI) | P. Pałka | Błonia pod Zamkiem
installation | LUBLINK – Follow the thread (to connection) P. Pałka | Błonia near the Castle

19.00–2.00 | instalacja | Lubelskie legendy z klocków LEGO M. Chmielowski | Stare Miasto
installation | Lublin Once upon a LEGO brick | M. Chmielowski Old Town

19.00–2.00 | wystawa | Ciepłe słowa | Otulanie włóczką Stare Miasto
exhibition | Warm Words | Otulanie włóczką | Old Town

19.00–2.00 | instalacja | Skarby życia | O. Yakovenko | Stare Miasto
installation | Homes of the Heart | O. Yakovenko | Old Town

19.00–2.00 | instalacja interaktywna | speech balloons | produkcja specjalna Warsztatów Kultury | Stare Miasto
interactive installation | speech balloons | a special production of Workshops of Culture | Old Town

19.00–2.00 | instalacja | Okno z podlasia | A. Korszak | Grodzka 14
installation | A window into Podlasie | A. Korszak | Grodzka 14

19.00–2.00 | instalacja | Co kryje się za spojrzeniem? | J. Turbacz pl. Po Farze
installation | To look and be seen | J. Trubacz | Po Farze Sq.

19.00–2.00 | instalacja | Fale | P. Totoro Adamiec oraz floryści i florystki ze SPPSS i studenci i studentki KUL | pl. Po Farze
installation | Tidal Threads | P. Totoro Adamiec with florists from the Post-secondary School for Social Service Workers and landscape architecture students from KUL | po Farze Sq.

19.00–2.00 | instalacja | Kolorowy sen Leszka Czarnego | produkcja specjalna Warsztatów Kultury | pl. Po Farze
installation | When Leszek the Black dreamed in colour | a special production of Workshops of Culture | Po Farze Sq

19.00–2.00 | instalacja | Wyobraźnia | Przestrzeń Młodych – Punkt Kultury | pl. po Farze
installation | Imagination | Punkt Kultury – Youth Space | Po Farze Sq.

19.00–2.00 | instalacja | girlanda z tkanicy | produkcja specjalna Warsztatów Kultury | Grodzka
installation | Textile garland | a special production of Workshops of Culture | Grodzka

19.00–2.00 | instalacja | Podniebna melancholia | prof. B. Niścior, P. Karchmit, M. Skrocka, K. Machoń, P. Domin | Grodzka 7 – nad schodkami poczty
installation | Thread of Rain | prof. B. Niścior, P. Karchmit, M. Skrocka, K. Machoń, P. Domin | Grodzka – above Post Office steps

19.00–2.00 | instalacja | Z głową w wiklinie | A. Elsner Grodzka 7 – patio
installation | The Willow Crown | A. Elsner | Grodzka 7 – patio

19.00–2.00 | instalacja | Rozeta | prof. B. Niścior, M. Lisowska Grodzka 7
installation | Rosette | prof. B. Niścior, M.Lisowska | Grodzka 7

19.00–2.00 | instalacja | Ocean | prof. B Niścior, O. Irkliienko, studenci/studentki WA UMCS | Galeria Gardzienice, Grodzka 5a – piwnica
installation | Ocean | prof. B Niścior, O. Irkliienko, students – UMCS Faulty of Arts | Gardzienice Gallery, Grodzka 5a – basement

19.00–2.00 | instalacja | Kwiaty paproci | J. Koziara, E. Sytyk, W. Rzążewska, J. Kubińska, M. Kluczkowska, K. Gołaś, P. Martyna, M. Wiśniewska, A. Pieczonka, Z. Gajewska, K. Całka Grodzka 5a – brama
installation | Fern Flowers | J. Koziara, E. Sytyk, W. Rzążewska, J. Kubińska, M. Kluczkowska, K. Gołaś, P. Martyna, M. Wiśniewska, A. Pieczonka, Z. Gajewska, K. Całka | Grodzka 5a – gate

19.00–2.00 | instalacja | Serce miasta | P. Garbiec, Fundacja Kultura Enter | Ku Farze
installation | The Mosaic Heart of the City | P. Garbiec, Kultura Enter Foundation | Ku Farze

19.00–2.00 | instalacja | Granica Bliskości | P. Domin | Ku Farze
installation | On the verge of touch | P. Domin | Ku Farze

19.00–2.00 | wystawa | Zatrzymane w ramkach | A. Denysiuk Ku Farze
exhibition | Framed and Found | A. Denysiuk | Ku Farze

19.00–2.00 | instalacja | Angkor Wat | S. Kamiński | Ku Farze
installation | Angkor Wat | S. Kamiński | Ku Farze

19.00–2.00 | instalacja | MECH MCHU MCHOWI | prof. B. Niścior, E. Ryba, studenci/studentki WA UMCS | Ku Farze
installation | MOSS MOSSER MOSSIFIED | prof. B. Niścior, E. Ryba, students – Faculty of Arts, UMCS | Ku Farze

19.00–2.00 | instalacja | Świetlisty Kwiat Relacji | W. Zielonka Ku Farze
installation | Threadlight: Bloom of Connection | W. Zielonka | Ku Farze

19.00–2.00 | instalacja | Światy równoległe | J. Koziara Złota 4 – podwórko
installation | Parallel worlds | J. Koziara | Złota 4 – inner courtyard

19.00–2.00 | instalacja | Zatrzymaj się | F. Goszczyński | Między Słowami, Rybna 4
installation | Pause | F. Goszczyński | Między Słowami, Rybna 4

19.00–2.00 | instalacja | Magiczny las | W. Podstawka–Bosek, S. Głań | drzwi na Rybnej
installation | Enchanted Forest | W. Podstawka-Bosek, S.Głań Rybna – door

19.00–2.00 | instalacja | Odkop relacje – mozaika z głębi czasu koło naukowe „Galatea" Wydziału Artystycznego UMCS | pl. Rybny
installation | Unearthed Connections – Echoes in the Mosaic Galatea Student Art Collective, Faculty of Arts, UMCS | Rybny Sq.

19.00–2.00 | instalacja | Drzewo Meduz | prof. B. Niścior, A. Sadło, A. Strzyżewska, M. Trojnar, Z. Zacharewicz WA UMCS | pl. Rybny
installation | Jellyfish among the trees | prof. B. Niścior, A.Sadło, A. Strzyżewska, M.Trojnar, Z. Zacharewicz , Faculty of Arts, UMCS Rybny Sq.

19.00–2.00 | instalacja | Charta Calthion | Dom Dziecka im. J. Korczaka, M. Denis, L. Jungowska | pl. Rybny
installation | Charta Calthion | residents / staff of the J. Korczak Children's Home, M. Denis, L Jungowska | Rybny Sq.

19.00–2.00 | instalacja | Koło Literackie/Spotkanie z Chochołem prof. B. Niścior, A. Grabowska, M. Puła, F. Golczewski, M. Kot pl. Rybny
installation | Literary Circle / Echoes from the Page | prof. B. Niścior, A. Grabowska, M. Puła, F. Golczewski, M. Kot | Rybny Sq.

19.00–2.00 | instalacja | Kula | E. Zakościelna | pl. Rybny
installation | Sphere | E. Zakościelna | Rybny Sq.

19.00–2.00 | instalacja | Barwy relacji | A. Szymaniak | Noworybna 3
installation | The Colours of connection | A. Szymaniak | Noworybna 3

19.00–2.00 | wystawa | Władysław Bogacki – fotografie Zaułek Hartwigów
exhibition | Władysław Bogacki – photographs | The Hartwig Alley

19.00–2.00 | instalacja | Intencje | P. Totoro Adamiec Zaułek Hartwigów
installation | intentions | P. Totoro Adamiec | The Hartwig Alley

19.00–2.00 | instalacja | Mapa bez granic | J. Berun | Złota
installation | One Window, Many Homelands | J. Berun | Złota

19.00–2.00 | instalacja | Białość | W. Stafińska | Złota
installation | Veil of Whiteness | W. Stafińska | Złota

19.00–2.00 | instalacja | LA taniec światła | LA Farba | Złota
installation | LA dance of light | LA Farba | Złota

19.00–2.00 | instalacja | Tu ściany mają oczy | T. Jakubiec Archidiakońska 1 – okna
installation | Eyes in the wall | T. Jakubiec | windows – Archidiakońska

19.00–2.00 | instalacja | Wioska relacji | A. Parka, P. Pycka, W. Filipek, G. Kwaśniewska, A. Maszerowska, P. Sitkowska Archidiakońska 1
installation | Little Lives Between the Walls | A. Parka, P. Pycka, W. Filipek, G. Kwaśniewska, A. Maszerowska, P. Sitkowska Archidiakońska 1

19.00–2.00 | instalacja | Śmierć to nie koniec... | J. Koziara | Rynek 6
installation | Death Is Not the End... | J. Koziara | Rynek 6

19.00–2.00 | instalacja | Mapa emocji Lublina | A. Krasoń Olejna – płot
installation | The Emotional Map of Lublin | A. Kraso | Olejna – fence

19.00–2.00 | instalacja | Więcej Serca | A. Popek Pop-ek_Art Bramowa
installation | Where the Heart Begins | A. Popek Pop-ek_Art | Bramowa

19.00–2.00 | gra | Nocne owady | P. Pałka, J. Arabska | pl. Łokietka
game | Night bugs | P. Pałka, J. Arabska | pl. Łokietka

19.00–2.00 | mural | Dorożka | M. Levchenko | Żmigród 7
mural | Sleigh Bells and Summer Rides | M. Levchenko | Żmigród 7

19.00–2.00 | instalacja | Pomiędzy | O. Artyszuk | Perła – Browary Lubelskie S.A. | Bernardyńska 15
installation | In-between | O. Artyszuk | Perła – Lublin Breweries S.A. Bernardyńska 15

19.00–2.00 | instalacja | Kwiaty zła | J. Koziara | Perła – Browary Lubelskie S.A. | Bernardyńska 15
installation | Flowers of Evil | J. Koziara | Perła – Lublin Breweries S.A.

19.00–2.00 | wystawa | Wschodni Festiwal Fotografii w Perle Związek Polskich Fotografów Przyrody i C. Dubiel | Perła – Browary Lubelskie S.A. | Bernardyńska 15
exhibition | Eastern Festival of Photography at Perła | Association of Polish Nature Photographers, C. Dubiel | Perła – Lublin Breweries S.A. Bernardyńska 15

19.00–2.00 | instalacja | Zielona harmonia | Perła – Browary Lubelskie S.A. | Bernardyńska 15
installation | Crown of Leaves | Perła – Lublin Breweries S.A. Bernardyńska 15

19.00–2.00 | Strefa chillout | Perła – Browary Lubelskie S.A. Bernardyńska 15
Chillout Zone | Perła – Lublin Breweries S.A. | Bernardyńska 15

19.00–2.00 | wystawa | Cosmoderna | M. Wojdak | OSTRO, Krakowskie Przedmieście 25
exhibition | Cosmoderna | M.Wójciak | OSTRO, Krakowskie Przedm. 25

19.00–2.00 | strefa relaksu | Leśne patio – miasto oddycha Lubelskie Centrum Konferencyjne, Artura Grottgera 2
chillout zone | Where the City breathes | Lublin Conference Centre, Artura Grottgera 2

19.00–2.00 | wystawa | Wszystko co miękkie kiedyś się psuje W. Kurpiewski | Tytonie ART., Lubelskie Zakłady Tytoniowe, Wrotkowska 2
exhibition | “Softness breaks, eventually” | W. Kurpiewski Tyotnie ART., Wrotkowska 2

19.00–2.00 | wystawa | Wschodni Festiwal Fotografii w Tytoniach ART. | Lubelskie Zakłady Tytoniowe, Wrotkowska 2
exhibition | Eastern Festival of Photography at Tytonie ART. Wrotkowska 2

19.00–2.00 | wystawa | Tytonie ART.: Plenerowa Galeria Sztuki Współczesnej | Lubelskie Zakłady Tytoniowe, Wrotkowska 2
exhibition | Tytonie ART.: Outdoor Gallery of Contemporary Art Tytonie ART, Wrotkowska 2

19.00–2.00 | wystawa | ERWUS: Containers After Midnight Tytonie ART., Lubelskie Zakłady Tytoniowe, Wrotkowska 2
exhibition | ERWUS: Containers After Midnight | Tytonie ART., Wrotkowska 2

19.00–2.00 | koncert | Scena Muzyczna Tytonie ART.: Danse Macabre Lubelskie Zakłady Tytoniowe, ul. Wrotkowska 2
concert | Tytonie ART. Music Stage: Danse Macabre Takeover Tytonie ART., Wrotkowska 2

19.00

19.00–21.00 | pokaz tańca | Radość – Razem | W Stronę Pełni B. Tarka | Błonia pod Zamkiem
dance performance | Joy – Together | B. Tarka – W stronę Pełni Błonia near the Castle

19.00–0.00 | instalacja | Strefy dobrych wibracji K. Bojar & Ms. Bunny | Stare Miasto
installation | Good Vibe Spots | K. Bojar & Ms. Bunny | Old Town

19.00–0.00 | wystawa | Lublin w malarstwie | Galeria TPSP „Przy Bramie”, Grodzka 34/36
exhibition | Lublin in Painting | TPSP Gallery “Przy Bramie”

19.00–22.00 | pokaz różnych technik malarskich Ognisko Plastyczne przy TPSP | Grodzka 34/36
demonstration of painting techniques | TPSP Visual Arts Centre Grodzka 34/36

19.00–20.30 | pokaz / warsztaty | W stronę abstrakcji Ognisko Plastyczne przy TPSP | Grodzka 34/36 z
workshop / demonstration | Oil Pastel Workshop: Toward Abstraction TPSP Visual Arts Centre | Grodzka 34/36 z

19.00–21.10 | pokaz / warsztaty | Lublin – akwarela w sepii Ognisko Plastyczne przy TPSP | Grodzka 34/36 z
demonstration and workshop | Lublin in Sepia Watercolours TPSP Visual Arts Centre, Grodzka 34/36 z

19.00–0.00 | wystawa | PINGO ERGO SUM / MALUJĘ WIĘC JESTEM L. Sobocki | Galeria Wirydarz, Grodzka 19
exhibition | PINGO ERGO SUM / I Paint, Therefore I Am | L. Sobocki Wirydarz Gallery, Grodzka 19

19.00–23.00 | instalacja | STYK–IMPULS–INTERAKCJA MDK „Pod Akacją” | Grodzka 11
installation | CONTACT-IMPULSE-INTERACTION | “Pod Akacją” Youth Cultural Centre” | Grodzka 11

19.00–23.00 | wystawa / instalacja | Dotyk Spojrzenia grupa Pracowni Fotografii Tradycyjnej i Cyfrowej pod kierunkiem A. Asyngier–Kozieł | MDK „Pod Akacją”, Grodzka 11
exhibition | installation | The Touch of a Gaze – photography by participants of the Traditional and Digital Photography Studio, led by A. Asyngier-Kozieł | “Pod Akacją” Youth Cultural Centre, Grodzka 11

19.00–23.00 | wystawa prac plastycznych grupy Pracowni Malarstwa i Rysunku, pod kierunkiem I. Jedlińskiej MDK „Pod Akacją”, Grodzka 11
exhibitions by members of Painting and Drawing Studio, led by I. Jedlińska ”Pod Akacją” Youth Community Centre, Grodzka 11

19.00–23.00 | wystawa Grafiki Komputerowej M. Guzowskiego MDK „Pod Akacją”, Grodzka 11
digital graphic works by M. Guzowski | “Pod Akacją” Youth Cultural Centre, Grodzka 11

19.00–23.00 | wystawa linorytu | Dotyk | M. Golec MDK „Pod Akacją”, Grodzka 11
linocut exhibition | Touch | M. Golec | “Pod Akacją” Youth Cultural Centre, Grodzka 11

19.00–21.00 | warsztat | jesteśmy | MDK „Pod Akacją”, Grodzka 11 z
collaborative workshop | You(we)Are | “Pod Akacją” Youth Cultural Centre z

19.00–21.00 | gra | Szachowa partyjka | MDK „Pod Akacją” Grodzka 11 – ogródek przy Zaułku Panasa
game | Chess Corner | “Pod Akacją” Youth Cultural Centre | Grodzka 11 – garden by the Panas Alley

19.00–19.30 | spektakl | Teatr NOTOCO Spektrum Akacja „Otwórz drzwi” | MDK „Pod Akacją”, Grodzka 11 z
performance | NOTOCO spektrum Akacja – “Open the Door” “Pod Akacją” Youth Cultural Centre | Grodzka 11 z

19.00–20.00 | performance | DialogowaNIE | Z. Faluszczak, grupa z Wydziału Pedagogiki i Psychologii UMCS pod patronatem dr U. Lewartowicz | pl. Po Farze
performance | (No) Dialogue | Z. Faluszczak, joined by students of the Faculty of Education and Psychology UMCS under the patronage of dr U. Lewartowicz | Po Farze Sq.

19.00–0.00 | gra | Stamp and search | F. Goszczyński | pl. Po Farze
game | Stamp and search | F. Goszczyński | Po Farze Sq,

19.00–0.00 | akcja | Napiszmy list do Lublina | F. Goszczyński pl. Po Farze
interactive action | To Lublin, With Love – A Live Letter-Writing Experience with F. Goszczyński | Po Farze Sq.

19.00–0.00 | instalacja | Przytul się do miasta | Produkcja specjalna Warsztatów Kultury | pl. Po Farze

installation | Hug the City | a special production of Workshops of Culture | Po Farze Sq.

19.00–0.00 | strefa odpoczynku | Jak trawa rośnie – słychać w całym mieście | produkcja specjalna Warsztatów Kultury Grodzka 7 – patio

chill out zone | In the quiet grass grows | a special production of Workshops of Culture, Grodzka 7 – patio

19.00–0.00 | instalacja | Pająk (nie)gościnny | prof. B. Niścior, M. Grzanka, K. Dyszkowan, M. Piędzia, K. Styczeń Grodzka 7 – brama

installation | The (Un)Welcoming Pająk Mobile | prof. B. Niścior, M. Grzanka, K. Dyszkowan, M. Piędzia, K. Styczeń | Grodzka 7 – gate

19.00–0.00 | instalacja | Transparentność | H. Poprucha Grodzka 7 – brama

installation | Transparency | H. Poprucha | Grodzka 7 – gate

19.00–0.00 | projekcja | LUBLIN UTOPIA – miastomedytacja S. I. Falenta | Grodzka 5a – I piętro

projection mapping | Citymind – A city meditation | S. I. Falenta Grodzka 5a – 1st floor

19.00–0.00 | instalacja | Geometria światła | grupa studentów i studentek z kierunku Grafika na UMCS, koordynacja U. Krapyvenko, pod kierunkiem prof. B. Niścior Galeria Gardzienice, Grodzka 5a – piwnica

installation | Geometry of Light | U. Krapvyenko, prof B.Niścior, Graphic Design students (UMCS) | Gardzienice Gallery, Grodzka 5a – basement

19.00–23.00 | wystawa | Harmonia kolorów i słów E. Zajączkowska | Galeria Gardzienice, Grodzka 5a

exhibition | Where colour meets word | E. Zajączkowska Gardzienice Gallery, Grodzka 5a

19.00–23.00 | instalacja | Kalejdoskopy Puszczy | K. Sienkiewicz Galeria Gardzienice, Grodzka 5a – podziemia

installation | The Forest, Refracted | K. Sienkiewicz | Gardzienice Gallery, Grodzka 5a – basement

19.00–0.00 | instalacja | Spotkanie ze sobą | M. Rudenko Grodzka 3 – brama

installation | A glimpse within | M. Rudenko | Grodzka 3 – gate

19.00–20.00 | koncert | Chór parafialny „Faustyna” Klasztor Ojców Dominikanów, Złota 9

concert | Parish Choir “Faustyna” | The Dominican Monastery, Złota 9

19.00–0.00 | instalacja interaktywna | Lublin 2.0.2.5. Poemat o mieście | A. Sadurska-Czochra, A. Żarkiewicz | Między Słowami, Rybna 4

interactive installation | Lublin 2.0.2.5. Poem of the City A. Sadurska-Czochra, A. Żarkiewicz | Między Słowami, Rybna 4

19.00–20.20 | performance | Wariacje na literę L | P. Szerniawski Między Słowami, Rybna 4

performance | L-mentary Poetry | P. Szerniawski | Między Słowami, Rybna 4

19.00–0.00 | instalacja | Poezja czai się za rogiem | G. Pilipczuk, Punkt Wymiany Poezji | Między Słowami, Rybna 4

installation | Found You, Poetry! G. Pilipczuk, Poetry Exchange Point Między Słowami, Rybna 4

19.00–0.00 | wystawa | Tymczasem w alternatywnej rzeczywistości część druga. „Telegazeta” | Teatr Wschodni / M. Jadczak Centrum Inspiracji Turystycznej ul. Jezuicka 1/3

exhibition | Alternate Reality: Page 888 | M. Jadczak / Eastern Theatre Tourist Inspiration Centre, Jezuicka 1/3

19.00–20.00 | zwiedzanie | Archiwa Państwowe – tam ciągle gra muzyka! | Archiwum Państwowe, Jezuicka 13 [Z]

tour | Where the Archives still sing | State Archives, Jezuicka 13 [Z]

19.00–20.00 | koncert | Tu Twoje radio – muzyczna historia Lublina, która łączy ludzi | Ale muzyka! Studio | dziedziniec Archiwum Państwowego, Jezuicka 13

concert | This is Lublin Calling: Lublin in Songs | Ale muzyka! Studio State Archives – courtyard, Jezuicka 13

19.00–20.15 | spektakl | OK.NO (the window) | Teatr Stary, Jezuicka 18 [Z]

performance | OK.NO (the window) | The Old Theatre, Jezuicka 18 [Z]

19.00–23.00 | wystawa | Wschodni Festiwal Fotografii | Klasztor Ojców Dominikanów – wejście od pl. Dominikańskiego

exhibition | Eastern Festival of Photography | The Dominican Monastery – entrance from Dominikański Sq.

19.00–00.00 | akcja | Czym jest dla Ciebie życzliwość? | A. Krasoń Olejna – płot

interactive action | What Does Kindness Mean to You? | A. Krasoń Olejna – fence

19.00–0.00 | instalacja | Relacja Lublin – Przyszłość | ACKiM UMCS Chatka Żaka | Punkt Informacyjny, pl. Łokietka

installation | Lublin: Letters to Tomorrow | ACKiM UMCS centre Chatka Żaka | Info point, Łokietka Sq.

19.00–23.00 | instalacja | Lublin w Relacjach – instalacja młodych o mieście | LCKZiU im. K. K. Baczyńskiego | Punkt Informacyjny, pl. Łokietka

installation | Lublin: A map of beginnings – a city seen through young eyes | K. K. Baczyński Vocational and Continuing Education Centre info point, Łokietka Sq.

19.00–22.00 | akcja | Akcja OWAD! | Produkcja specjalna Warsztatów Kultury | Punkt Informacyjny, pl. Łokietka

interactive action | BUG alert! | a special production of Workshops of Culture | Information Point, Łokietka Sq.

19.00–20.30 | gra miejska | Śledztwo w cieniu reformacji | Fundacja Twój Ruch | Punkt Informacyjny, pl. Łokietka – start

city game | Multicultural Lublin: The Reformation clue | Twój Ruch Foundation | Information Point, Łokietka Sq. – start

19.00–23.00 | wystawa / pokaz | Ikona – spotkanie z Miłością J. Chomicka, Fundacja Pracownia św. Józefa przy Karmelitach Bosych | Świętoduska 16

exhibition / presentation | Icon – The Face of Love | J. Chomicka, St. Joseph Studio Foundation at the Discalced Carmelites Świętoduska 16

19.00–23.00 | akcja | Weź to, czego potrzebujesz – apteka duszy Gniazdo Lublin | pl. Litewski

interactive action | Take What You Need – Pharmacy for the Soul Gniazdo Lublin | Litewski Sq.

19.00–23.00 | instalacja | Kim Jestem? | Gniazdo Lublin | pl. Litewski

installation | Who am I? | Gniazdo Lublin | Litewski Sq.

19.00–23.00 | akcja | Usiądź przy mnie | Youth Lublin | pl. Litewski

interactive action | Come sit with me | Youth Lublin | Litewski Sq.

19.00–19.15 | pokaz tańca | FLOW INSPIRACJE TANECZNE GT FLOW | pl. Litewski

dance | FLOW: Dance Inspirations | GT FLOW | Litewski Sq.

19.00–20.00 | pokaz/warsztaty | Cheers to the culture Cheerleaders Lublin | pl. Litewski

workshop / demonstration | Cheers to the culture | Cheerleaders Lublin Litewski Sq.

19.00–21.00 | wspólne malowanie | Zostaw swój ślad w lubelskiej sztuce | A. Budzyńska / Sztuka przy Winie | pl. Litewski

participatory art activity | Leave your mark | A. Budzyńska / Sztuka przy Winie | Litewski Sq.

19.00–22.00 | instalacja interaktywna | Puzzle relacji | V. Danylenko i V. Nikitina | pl. Litewski

interactive installation | Puzzle of Us | V. Danylenko, V. Nikitina Litewski Sq.

19.00–20.00 | Koncert muzyki filmowej | Orkiestra Wojskowa w Lublinie pod batutą kapitana P. Kołodzieja | scena Biblioteki im. Łopacińskiego, Narutowicza 4

A Night of Film Music – Lublin Military Orchestra, conducted by Capt. P. Kołodziej | Łopaciński library stage, Narutowicza 4

19.00–21.00 | zabawa | Noc piratów w bibliotece | Biblioteka Łopacińskiego, Narutowicza 4

play | Pirate Night at the Library | Łopaciński library, Narutowicza 4

19.00–22.30 | koncert | Klasyka w sercu miasta | Szkoła Muzyczna I i II st. im. W. Lutosławskiego | Biblioteka Łopacińskiego, Narutowicza 4, Galeria – II piętro

concert | Classical notes in the heart of the city | W. Lutosławski Music School I & II | Łopaciński Library, Narutowicza 4 – Gallery, 2nd floor

19.00–23.00 | wystawa | Milenium pierwszej koronacji królewskiej w Polsce | Biblioteka Łopacińskiego, Narutowicza 4 – Galeria, II piętro

exhibition | Echoes of the Crown: Royal Documents from a 1000-Year Legacy | Łopaciński Library, Narutowicza 4 – Gallery, 2nd floor

19.00–23.00 | Wystawa fotografii Tomasza Sikory do albumu „Gdy zapadnie zmierzch” | Biblioteka Łopacińskiego, Narutowicza 4 – Autorska Galeria Hol, parter

Photography Exhibition | Tomasz Sikora: haunting visuals from “Gdy Zapadnie zmierzch” album | HOL Author Gallery – ground floor

19.00–20.00 | zwiedzanie | Dom Słów – Izba Drukarstwa
Ośrodek „Brama Grodzka – Teatr NN”, Dom Słów | Żmigród 1 Z
tour | Guided tour of The House of Words – The Chamber of Printing
The “Grodzka Gate – NN Theatre” Centre | Żmigród 1 Z

19.00–23.00 | wystawa | Bernardyńska Ulica | MDK nr 2
Bernardyńska 14a
exhibition | Bernardyńska Street | Youth Cultural Centre no 2
Bernardyńska 14a

19.00–23.00 | wystawa | Vetterowie – nasi Patroni | MDK nr 2
Bernardyńska 14a
exhibition | The Vetters – our Patrons | Youth Cultural Centre no 2
Bernardyńska 14a

19.00–23.00 | wystawa | Echa przeszłości | MDK nr 2
Bernardyńska 14a
exhibition | Echoes of the Past | Youth Cultural Centre no 2
Bernardyńska 14

19.00–20.00 | zwiedzanie Podziemi Browaru Perła | Perła – Browary
Lubelskie S.A., Bernardyńska 15 Z
tour | Guided Tour of the Perła Brewery Undergrounds | Perła – Lublin
Breweries. S.A., Bernardyńska 15 Z

19.00–0.00 | zwiedzanie zabytkowej warzelni | Perła – Browary
Lubelskie S.A., Bernardyńska 15
Explore Brewhouse | Perła – Lublin Breweries S.A., Bewrnardyńska 15

19.00–0.00 | gra | Harry Potter Night – szkoła języka angielskiego
Co Ludzie Powiedzą zaprasza na magiczną przygodę!
Krakowskie Przedmieście 21 – I piętro
game | Harry Potter Night – A Magical Adventure with “Co Ludzie
Powiedzą” English School | Krakowskie Przedmieście 21 – 1st floor

19.00–22.00 | koncert | BESKRES | OSTRO, Krakowskie
Przedmieście 25
concert | BESKRES | OSTRO, Krakowskie Przedmieście 25

19.00–23.00 | wystawa | Drzwi otwarte w Fundacji Dusha
Ogrodowa 10/1a
exhibition | Open Doors at Dusha Foundation | Ogrodowa 10/1a

19.00–0.00 | zwiedzanie / wystawa | Dzień Otwarty Lubelskiego
Urzędu Wojewódzkiego | Spokojna 4
tour/exhibition | Open Night at the Lublin Voivodeship Office
Spokojna 4

19.00–21.00 | wystawa | Harmonia i chaos: osobowość
L. Bąk | Czechowska 24/2
exhibition | Persona: between harmony and chaos | L. Bąk
Czechowska 24/2

19.00–19.25 | spektakl | Wieczór Teatralny: Co (o)mamy
opowiadały? | Studio Aktorskie Kurtyna
Krakowskie Przedmieście 57 Z
performance | Scenes After Dark – theatre evening: Mom said don’t
Studio Aktorskie Kurtyna | Krakowskie Przedmieście 57 Z

19.00–23.00 | instalacja | Garaże Sztuki | K. Jurak | pasaż garażowy
przy Lipowej 17
installation | Between the Walls, Within | K.Jurak | Underground
car park, Lipowa 17

19.00–21.00 | stand–up | Lubelscy Komicy na Tytoniach ART.
Lubelskie Zakłady Tytoniowe, ul. Wrotkowska 2
Lublin Comedians – Open Mic & Stand-Up | Tytonie ART, Wrotkowska 2

19.00–0.00 | High Line Urban. Podświetlone akrobacje na linach
Tytonie ART., Lubelskie Zakłady Tytoniowe, ul. Wrotkowska 2
High Line Urban: LED Slackline Show | Tyotnie ART, Wrotkowska 2

19.00–20.00 | spektakl | alicJA | M. Zabel | SP nr 58, Berylowa 7 Z
performance | Aliced Away: Through No One’s Looking Glass
M. Zabel, Osterwa Incubator – J. Osterwa Theatre in Lublin
SP No. 58, Berylowa 7 Z

19.00–20.00 | warsztaty | Lublin pełen relacji | LCKZiUZ
Magnoliowa 8
Lublin: Full of Connections | Vocational and Continuing Education Centre
Magnoliowa 8

19.00–20.30 | spacer | Rowerowy Lublin | Lubelskie Towarzystwo
Retro Cyklistów | lokalizacja dla zarejestrowanych uczestników Z
walk | Spokes and stories | Lublin Retro Cyclists Society by registration Z

19.00–19.30 | spektakl | Golem | K. Biliński | lokalizacja
dla zarejestrowanych uczestników Z
Golem – EMET: A theatrical story about truth | K. Biliński | by registration Z

19.00–21.00 | spacer | Ogrody. Pamiętamy | Inicjatywa Twórcza
Sfery Kultury | lokalizacja dla zarejestrowanych uczestników Z
walk | Gardens. We Remember | Creative Initiative for Culture by
registration Z

19.00–21.00 | spacer | Lublin, który przemija | M. Łuczyn
lokalizacja dla zarejestrowanych uczestników Z, PJM
walk | Lublin in passing – a guided tour with Magdalena Łuczyn
by registration Z, PJM

19.00–20.30 | spacer | Rowerowy Lublin | Lubelskie Towarzystwo
Retro Cyklistów | lokalizacja dla zarejestrowanych Z
walk | Spokes and stories | Lublin Retro Cyclists Society
by registration Z

19.15–20.35 | pokaz tańca | OBLICZA TAŃCA | L. Gęca | pl. Litewski
dance | Choreographies of Connection | L. Gęca | Litewski Sq.

19.25–19.40 | koncert | Piosenka Aktorska | Studio Aktorskie
Kurtyna | Krakowskie Przedmieście 57
concert | Actor’s Song | Studio Aktorskie Kurtyna | Krakowskie
Przedmieście 57

19.30

19.30–21.00 | koncert | Gala muzyki filmowej i rozrywkowej
Orkiestra Reprezentacyjna Straży Granicznej
Zamek Lubelski – dziedziniec
concert | Gala of Film & Popular Music | The Representative Orchestra of
the Polish Border Guard | Lublin castle – courtyard

19.30–23.00 | koncert | Nocka na Zakładzie: Sąsiedzki’80!,
Ł. Jemioła, LSB | Zakład Męski, Kowalska 8
concert | Barbershop Sessions: Sąsiedzki’80!, Łukasz Jemioła, LSB
Zakład Męski, Kowalska 8

19.30–21.00 | Scena Rapu | Młody Rap: Szerry, Julox, Aszur,
MZM, Wlazix, Bambus i J. Maciąg z A. Kopciowskim, J. Wilkiem
oraz J. Blanchardem | Produkcja specjalna Warsztatów Kultury
Żmigród 10 (boisko)
Rap Stage | Young Rappers: Szerry, Julox, Aszur, MZM, Wlazix, Bambus
and J. Maciąg with A. Kopciowski, J. Wilk and J. Blanchardem
Żmigród 10 (sports field)

19.30–20.30 | zwiedzanie Podziemi Browaru Perła | Perła – Browary
Lubelskie S.A., Bernardyńska 15 Z
tour | Guided Tour of the Perła Brewery Undergrounds | Perła – Lublin
Breweries. S.A., Bernardyńska 15 Z

19.40–20.30 | spektakl | Wieczór Teatralny: Pusta Noc
Studio Aktorskie Kurtyna | Krakowskie Przedmieście 57 Z
performance | Scenes After Dark – theatre evening: Empty Night
Studio Aktorskie Kurtyna | Krakowskie Przedmieście 57 Z

19.45–20.15 | spektakl | Monodram Jagody Kwiecień
– Wtedy zobaczysz | MDK „Pod Akacją”, Grodzka 11 Z
solo performance | Then You’ll See – Jagoda Kwiecień | “Pod Akacją”
Youth Cultural Centre, Grodzka 11 Z

20.00

20.00–21.00 | zwiedzanie | Archiwa Państwowe – tam ciągle gra
muzyka! | Archiwum Państwowe, Jezuicka 13 Z
tour | Where the Archives still sing | State Archives, Jezuicka 13 Z

20.00–21.00 | koncert | Jazz na Starym Mieście | Lubelska Szkoła
Jazzu i Muzyki Rozrywkowej II stopnia | scena przy Ratuszu,
pl. Łokietka
concert | Jazz in the Old Town | Lublin Secondary School of Jazz
and Popular Music | Town Hall Stage, Łokietka Sq.

20.00–20.30 | koncert | Jam Session stypendystów Programu
Stypendiów Rozwoju Stowarzyszenia Homo Faber | Baobab/
Homofaber | scena Biblioteki im. Łopacińskiego, Narutowicza 4
concert | Jam Session – Artists of the Homo Faber Association
Development Scholarship Programme | Baobab/Homo Faber
Łopaciński library stage, Narutowicza 4

20.00–20.15 | pokaz tańca | Pamiętnik (nad)wrażliwca | M. Kozik
pl. Litewski
dance | Too Loud, Too Soon | M. Kozik | Litewski Sq.

20.00–21.00 | zwiedzanie | Dom Słów – Izba Drukarstwa
Ośrodek „Brama Grodzka – Teatr NN”, Dom Słów | Żmigród 1 Z
tour | Guided tour of The House of Words – The Chamber of Printing
The “Grodzka Gate – NN Theatre” Centre | Żmigród 1 Z

20.00-21.00 | koncert | Retro relacje | grupa z pracowni
M. Pędzisza | MDK nr 2, Bernardyńska 14a
concert | Retro Songs of Connection |vocalists from M. Pędzisz’s classs
Youth Cultural Centre no 2, Bernardyńska 14a

20.00–21.00 | zwiedzanie Podziemi Browaru Perła | Perła – Browary
Lubelskie S.A. | Bernardyńska 15 Z
tour | Guided Tour of the Perła Brewery Undergrounds | Perła – Lublin
Breweries. S.A. | Bernardyńska 15 Z

20.00–0.00 | projekcja | Portal do przeszłości | ACKiM UMCS Chatka Żaka | Radziszewskiego 16
projection mapping | A portal to the past | ACKiM UMCS centre Chatka Żaka | Radziszewskiego 16

20.00–21.00 | warsztaty | Lublin pełen relacji | LCKZiUZ Magnoliowa 8
Lublin: Full of Connections | Vocational and Continuing Education Centre Magnoliowa 8

20.00–20.30 | spektakl | Golem | Kamil Biliński | lokalizacja dla zarejestrowanych uczestników [z]
Golem – EMET: A theatrical story about truth | K. Biliński by registration

20.00–20.15 | instalacja | Życie to jest teatr | WSPiA, kierunek Projektowanie Wnętrz | lokalizacja dla zarejestrowanych uczestników [z]
installation | Life is a stage | Interior Design students, University College of Enterprise and Administration | by registration [z]

20.15–20.50 | Spektakl taneczny | Małe kroki | Weronika Wójtowicz / Studio Tańca Balans | pl. Litewski
dance | Step by Step – A Dance Story | Weronika Wójtowicz / Studio Tańca Balans | Litewski Sq.

20.30

20.30–21.30 | koncert | M. Díaz Álvarez | scena Biblioteki im. Łopacińskiego, Narutowicza 4
concert | M. Díaz Álvarez | Łopaciński library stage, Narutowicza 4

20.30–21.30 | zwiedzanie Podziemi Browaru Perła | Perła – Browary Lubelskie S.A. | Bernardyńska 15 [z]
tour | Guided Tour of the Perła Brewery Undergrounds | Perła – Lublin Breweries. S.A. | Bernardyńska 15 [z]

20.30–21.30 | spektakl | Wieczór Teatralny: (Nie)usprawiedliwiona Studio Aktorskie Kurtyna | Krakowskie Przedmieście 57 [z]
perfomance | Scenes After Dark – theatre evening: (In)Defensible Studio Aktorskie Kurtyna | Krakowskie Przedmieście 57 [z]

20.30–20.45 | instalacja | Życie to jest teatr | WSPiA, kierunek Projektowanie Wnętrz | lokalizacja dla zarejestrowanych uczestników [z]
installation | Life is a stage | Interior Design students, University College of Enterprise and Administration | by registration [z]

20.35–21.00 | spektakl | Teatr NOTOCO Deluzja – To czego nie ma MDK „Pod Akacją”, Grodzka 11 – sala 40 [z]
performance | NOTOCO Deluzja: What Isn’t There | “Pod Akacją” Youth Cultural Centre, Grodzka 11 – room 40 [z]

20.30–21.00 | wernisaż plenerowej wystawy fotograficznej Jan Jaroszyński – fotografia z początku XX wieku | MDK nr 2, Bernardyńska 14a
Open-Air Photography Exhibition Opening | Jan Jaroszyński – Photography from the Early 20th Century | Youth Cultural Centre no 2, Bernardyńska 14a

20.35–21.20 | pokaz tańca | Familijne tańcowanie | Zespół Pieśni i Tańca „Lublin” im. Wandy Kaniorowej | pl. Litewski
dance| A Family folk gathering | Wanda Kaniorowa Folk Song and Dance Ensemble “Lublin” | Litewski Sq.

20.45–22.30 | pokaz / warsztaty | Akwarelowe zakładki Ognisko Plastyczne przy TPSP, Grodzka 34/36 [z]
workshop / demonstration | Watercolour Bookmarks | TPSP Visual Arts Centre, Grodzka 34/36 [z]

20.45 | wjazd retro cyklistów | Lubelskie Towarzystwo Retro Cyklistów | MDK nr 2, Bernardyńska 14a
Arrival of Retro Cyclists | The Lublin Retro Cyclists Association Youth Cultural Centre no 2, Bernardyńska

21.00

21.00–22.00 | Występy wokalne | grupa z pracowni Fabryki Piosenki pod kierunkiem N. Wilk | MDK „Pod Akacją” | Grodzka 11 – ogródek przy Zaułku Panasa
Vocal performances | Fabryka Piosenki group – dir. N. Wilk “Pod Akacją” Youth Cultural Centre in Lublin | Grodzka 11 – garden by the Panas Alley

21.00–22.00 | koncert | Pamiętajcie o ogrodach | Stowarzyszenie Chóralne „CONTINUUM” | dziedziniec Archiwum, Jezuicka 13
concert | “The Garden was once…” – choral performance by CONTINUUM State Archives – courtyard, Jezuicka 13

21.00–23.00 | spacer | Nocne zwiedzanie w j. angielskim Martin’s City Tours | Punkt Informacyjny, pl. Łokietka
walk | Night Tour in English | Martin’s City Tours | Information Point, Łokietka Sq.

21.00–22.00 | koncert młodych wokalistów w towarzystwie trio jazzowego | Jazz nocą | Rytm i Melodia Szkoła Muzyczna | scena przy Ratuszu, pl. Łokietka
concert | Jazz by Night with Rytm & Melodia Music School | Town Hall Stage, Łokietka Sq.

21.10–23.10 | pokaz | Szarfy | Milena | pl. Litewski
show | aerial silks | Milena | Litewski Sq.

21.20–22.00 | pokaz rolkarstwa figurowego | Rozświetlamy Lublin Uczniowski Klub Łyżwiarstwa Figurowego Salchow | pl. Litewski
Light Up Lublin: Figure Skating on Wheels with LED Effects | Salchow Lublin Figure Skating Club | Litewski Sq.

21.00–21.30 | Scena Rapu | Jobee Project | Produkcja specjalna Warsztatów Kultury | Żmigród 10 (boisko)
Rap Stage | Jobee Project | a special production of Workshops of Culture | Żmigród 10 (sports field)

21.00–22.00 | spotkanie autorskie i promocja albumu „Gdy zapadnie zmierzch” | Biblioteka Łopacińskiego, Narutowicza 4
Author event & album launch: “Gdy zapadnie zmierzch” Łopaciński Library, Narutowicza 4

21.00–23.00 | pokaz tańców lata 20. i 30. XX w. i potańcówka Zespół Tańca Dawnego „Belriguardo” | MDK nr 2, Bernardyńska 14a
1920s&30s dance Show & retro dance party | “Belriguardo” Early Dance Ensemble | Youth Cultural Centre no 2, Bernardyńska 14a

21.00–22.00 | zwiedzanie Podziemi Browaru Perła | Perła – Browary Lubelskie S.A. | Bernardyńska 15 [z]
tour | Guided Tour of the Perła Brewery Undergrounds | Perła – Lublin Breweries. S.A. | Bernardyńska 15 [z]

21.00–2.00 | spektakl/projekcja | Ryt przejścia | neTTheatre Centrum Kultury, Peowiaków 12 – sala czarna
interactive performance | Your Rite Begins Here | neTTheatre | Centre for Culture in Lublin, Peowiaków 12 – the Black Room

21.00–2.00 | gry planszowe | Noc planszówek | Just Crafted Cicha 2
Board game night | Just Crafted | Cicha 2

21.00–21.15 | instalacja | Życie to jest teatr | WSPiA, kierunek Projektowanie Wnętrz | lokalizacja dla zarejestrowanych uczestników [z]
installation | Life is a stage | Interior Design students, University College of Enterprise and Administration | by registration [z]

21.00–21.30 | spektakl | Golem | K. Biliński | lokalizacja dla zarejestrowanych uczestników [z]
Golem – EMET: A theatrical story about truth | K. Biliński by registration [z]

21.15–23.25 | kino | Niebo nad Berlinem | reż. W. Wenders Perła – Browary Lubelskie S.A., Bernardyńska 15
cinema | Wings of Desire | dir. W. Wnders | Perła – Lublin Breweries S.A., Bernardyńska 15

21.00–22.00 | warsztaty | Lublin pełen relacji | LCKZiUZ Magnoliowa 8
Lublin: Full of Connections | Vocational and Continuing Education Centre Magnoliowa 8

21.30

21.30–23.30 | pokaz / warsztat | Mix-media – kwiaty w akwareli Pracowania Ogniska Plastycznego przy TPSP, Grodzka 34/36 [z]
workshop / demonstration | Mixed Media: Flowers in Watercolour TPSP Visual Arts Centre, Grodzka 34/36 [z]

21.30–22.00 | etiudy teatralne | Jestem z miasta MDK „Pod Akacją” | Grodzka 11
Theatre Etudes | “I’m from the city” | “Pod Akacją” Youth Cultural Centre Grodzka 11

21.30–0.00 | koncert | Dzika Scena | Dziki Krzyś | pl. Rybny
concert | The Wild Stage | Dziki Krzyś | Rybny Sq.

21.30–22.30 | Scena Rapu | Wiśnia Bakajoko | Produkcja specjalna Warsztatów Kultury | Żmigród 10 (boisko)
Rap Stage | Wiśnia Bakajoko | a special production of Workshops of Culture | Żmigród 10 (sports field)

21.30–1.00 | koncert | Scena Ad Hoc | ACKiM UMCS Chatka Żaka scena Biblioteki im. Łopacińskiego, Narutowicza 4
concert | Scena Ad Hoc – Live Local Showcase | ACKiM UMCS centre Chatka Żaka | Łopaciński library stage

21.30–22.30 | zwiedzanie Podziemi Browaru Perła | Perła – Browary Lubelskie S.A. | Bernardyńska 15 Z
tour | Guided Tour of the Perła Brewery Undergrounds | Perła – Lublin Breweries. S.A. | Bernardyńska 15 Z

21.30–21.45 | instalacja | Życie to jest teatr | WSPiA, kierunek Projektowanie Wnętrz | lokalizacja dla zarejestrowanych uczestników Z
installation | Life is a stage | Interior Design students, University College of Enterprise and Administration | by registration Z

22.00

22.00–2.00 | koncert | Italo Kochando | Bałagan, Grodzka 5a
concert | Italo Kochando | Bałagan, Grodzka 5a

22.00–23.00 | koncert piosenek autorskich | K. Szatkowska dziedziniec Archiwum Państwowego, Jezuicka 13
concert | Go with the flow – K.Szatkowska | State Archives – courtyard, Jezuicka 13

22.00–23.00 | koncert jazzowy | A. Banaś | scena przy Ratuszu, pl. Łokietka
jazz concert | A. Banaś | Town Hall Stage, Łokietka Sq.

22.00–23.00 | pokazy rolkarstwa figurowego | Wyrusz z nami w podróż | AS Lublin | pl. Litewski
Let's Roll – a roller show night with AS Lublin | Litewski Sq.

22.00–23.00 | zwiedzanie Podziemi Browaru Perła | Perła – Browary Lubelskie S.A. | Bernardyńska 15 Z
tour | Guided Tour of the Perła Brewery Undergrounds | Perła – Lublin Breweries. S.A. | Bernardyńska 15 Z

22.00–22.15 | instalacja | Życie to jest teatr | WSPiA, kierunek Projektowanie Wnętrz | lokalizacja dla zarejestrowanych uczestników Z
installation | Life is a stage | Interior Design students, University College of Enterprise and Administration | by registration Z

22.30

22.30–23.15 | spektakl | Grzechy szkolne | reż. M. Wojtas MDK „Pod Akacją" | Grodzka 11
performance | "School sins" | dir. M.Wojstas | "Pod Akacją" Youth Cultural Centre, Grodzka 11

22.30–23.30 | Scena Rapu | O.S.T.R. | Produkcja specjalna Warsztatów Kultury | Żmigród 10 (boisko)
Rap Stage | O.S.T.R. | a special production of Workshops of Culture Żmigród 10 (sports field)

22.30–23.30 | zwiedzanie Podziemi Browaru Perła | Perła – Browary Lubelskie S.A. | Bernardyńska 15 Z
tour | Guided Tour of the Perła Brewery Undergrounds | Perła – Lublin Breweries. S.A. | Bernardyńska 15 Z

23.00

23.00–0.00 | koncert akustyczny | J. Milewska & M. Czech dziedziniec Archiwum Państwowego, Jezuicka 13
acoustic concert | J. Milewska & M. Czech | State Archives – Courtyard, Jezuicka 13

23.00–0.00 | koncert | Milion Limonów | scena przy Ratuszu, pl. Łokietka
concert | Milion Limonów | Town Hall Stage, Łokietka Sq.

23.00–23.30 | spektakl taneczny | Miasto, Wieś i Salony w Tańcu Splątane – PoWianki w rytmie tradycji i nowoczesności Zespół PoWianki | pl. Litewski
Village Green to Gilded Halls – Dance with PoWianki | Litewski Sq.

23.00–0.00 | zwiedzanie Podziemi Browaru Perła | Perła – Browary Lubelskie S.A. | Bernardyńska 15 Z
tour | Guided Tour of the Perła Brewery Undergrounds | Perła – Lublin Breweries. S.A. | Bernardyńska 15 Z

23.30

23.30–0.30 | Scena Rapu | live act / Zetena oraz dj cutahead, dj Prosper i goście | Produkcja specjalna Warsztatów Kultury Żmigród 10 (boisko)
Rap Stage | Live Act by Zetena, dj cutahead, dj Prosper & guests a special production of Workshops of Culture | Żmigród 10 (sports field)

23.30–1.00 | kino | Wilczyca | reż. Marek Piestrak | Perła – Browary Lubelskie S.A., Bernardyńska 15
cinema | She-Wolf | dir. Marek Piestrak | Perła – Lublin Breweries. S.A Bernardyńska 15

23.30–00.30 | zwiedzanie Podziemi Browaru Perła | Perła – Browary Lubelskie S.A. | Bernardyńska 15 Z
tour | Guided Tour of the Perła Brewery Undergrounds | Perła – Lublin Breweries. S.A.| Bernardyńska 15 Z

23.40–0.40 | pokaz tańca/koncert | Poczuj folklor z Zespołem „Lubelacy" | Zespół Muzyki Folklorystycznej „Lubelacy" pl. Litewski
dance/concert | Folklore in Full Swing with "Lubelacy" Folk Music Ensemble | Litewski Sq.

23.45–0.15 | spektakl | Odlot | reż. Mieczysław Wojtas MDK „Pod Akacją", | Grodzka 11 Z
performance | Drawn Doors | dir. Mieczysław Wojtas | "Pod akacją" Youth Cultural Centre, Grodzka 11

0.00

0.00–1.00 | spektakl | Magiczne i – magiczna noc | Bogusław Byrski / Magiczne i | dziedziniec Archiwum Państwowego, Jezuicka 13
performance | Magiczne I – A Magical Night | Bogusław Byrski / Magiczne 1 / State Archives – courtyard

0.00–1.00 | koncert | Mohipisian | scena przy Ratuszu, pl. Łokietka
Mohipisian – Live in Concert | Town Hall Stage, Łokietka Sq.

0.00–1.00 | zwiedzanie Podziemi Browaru Perła | Perła – Browary Lubelskie S.A. | Bernardyńska 15 Z
tour | Guided Tour of the Perła Brewery Undergrounds | Perła – Lublin Breweries S.A. | Bernardyńska 15 Z

0.30

0.30–1.30 | spektakl | Terapia | reż. Oskar Rybaczek MDK „Pod Akacją" | Grodzka 11 Z
perfomance | Therapy | dir. Oskar Rybaczek | "Pod Akacją" Youth Cultural Centre, Grodzka 11 Z

0.30–1.30 | zwiedzanie Podziemi Browaru Perła | Perła – Browary Lubelskie S.A. | Bernardyńska 15 Z
tour | Guided Tour of the Perła Brewery Undergrounds | Perła – Lublin Breweries. S.A. | Bernardyńska 15 Z

Z – wymagana rejestracja
Z – registration required

PJM – wydarzenie tłumaczone na Polski Język Migowy

Miejsca i godziny mogły ulec zmianie po terminie publikacji programu w wersji drukowanej.
Venues and times may have changed since the publication of the printed programme